**「穗內有萃」單元策展徵集 - 報名表**

***“Crème de la Fringe” Projecto de Curadoria - Ficha de Inscrição***

**“Crème de la Fringe” Curatorial Project - Application form**

**第一部分──策展單位資料**

***Parte 1 – Informações do Candidato***

**Part 1 – Applicant’s details**

(報名截止日期 / *Prazo* / Deadline : 23 / 6 / 2023, 5:00pm)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 策展單位資料 ．*Dados do Candidato* ． Applicant’s details | | |
| 團體/個人名稱  *Nome da associação / candidato individual*  Name of association / individual candidate | |  |
| 聯絡人  *Pessoa de contacto*  Contact person | |  |
| 聯絡電話 *Tel* | |  |
| 電郵地址  *Email* | |  |
| 聯絡地址  *Endereço*  Address | |  |
| 策展人 (必須為一人)  *Curador (é obrigatório ser um indivíduo)*  Curator (an individual is required) | | |
| 名稱 *Nome* Name |  | |
| 個人簡介  *Perfil*  Profile |  | |
| 聯絡電話 Tel |  | |
| 電郵地址 Email |  | |
| 技術總監  *Director Técnico*  Technical Director | | |
| 名稱 *Nome* Name |  | |
| 聯絡電話 Tel |  | |
| 電郵地址 Email |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 「穗內有萃」之獨立節目1．*Programa individual 1*．Individual Program 1 | | | |
| 製作人 / 創演人員 / 技術統籌 資料 ．*Apresentação do Produtor / Equipa Técnica e Criativa / Técnicos*．  Profile of Producer / Creative and Performing Team / Technicians | | | |
| 姓名  *Nome*  Name | 本地居民 /  非本地居民 (請列出國籍)  *Residente / Não Residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non Local Resident (please indicate nationality) | 職位  *Título*  Title | 簡介 (可以附件形式提交)  *Apresentação (pode ser enviada em folha separada*  Profile (can be submitted in separated sheet) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 「穗內有萃」之獨立節目2．*Programa individual 2*．Individual Program 2 | | | |
| 製作人 / 創演人員 / 技術統籌 資料． *Apresentação do Produtor / Equipa Técnica e Criativa / Técnicos*．  Profile of Producer / Creative and Performing Team / Technicians | | | |
| 姓名  *Nome*  Name | 本地居民 /  非本地居民 (請列出國籍)  *Residente / Não Residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non Local Resident (please indicate nationality) | 職位  *Título*  Title | 簡介 (可以附件形式提交)  *Apresentação (pode ser enviada em folha separada*  Profile (can be submitted in separated sheet) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 「穗內有萃」之獨立節目3．*Programa individual 3*．Individual Program 3 製作人 / 創演人員 / 技術統籌 資料． *Apresentação do Produtor / Equipa Técnica e Criativa / Técnicos*．  Profile of Producer / Creative and Performing Team / Technicians | | | |
| 姓名  *Nome*  Name | 本地居民 /  非本地居民 (請列出國籍)  *Residente / Não Residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non Local Resident (please indicate nationality) | 職位  *Título*  Title | 簡介 (可以附件形式提交)  *Apresentação (pode ser enviada em folha separada*  Profile (can be submitted in separated sheet) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

註：若以上填寫空間不足，請以相同格式以附件形式一併提交。

*Nota: Caso necessário, poderão ser apresentados mais dados numa página separada com o formato acima indicado.*

Remark: More details maybe submitted in a separate page with the same format above if necessary.

|  |
| --- |
| 附件． Anexos． Attachments |
| □ 附澳門身分證明局登記之非牟利藝團證明副本 (以藝術團體名義報名)  *Cópia do Certificado de Registo como associação artística e cultural sem fins lucrativos (para associações)*  Copy of Certificate of Registration as a non-profit art & cultural association (for associations) |
| □ 附澳門居民身份證副本 (以個人名義報名)  Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (para candidatos individuais)  Copy of Macao resident identification document (for individual) |
| □ 影片(如有) *Vídeo do(s) programa(s) (caso haja)* Video of program(s) (if any) |
| □ 節目/藝術家/演出者之相片 *Fotografias do(s) programa(s) / artistas / intérpretes* Photo of program(s) / artists / performers |
| □ 策展人過往作品或策展節目簡介 (如有)  *Informação sobre anteriores trabalhos dos artistas (caso disponível)* Previous work of artists (if any) |
| □ 其他 (請註明)  *Outros (é favor especificar)*  Others (please specify) |

謹此聲明此申請表內的資料真確無訛。

*Declaro que os dados acima apresentados são verdadeiros.*

I declare the above information provided to be true and correct.

|  |  |
| --- | --- |
| 報名單位代表簽署  *Assinatura do candidato*  Applicant’s signature | 蓋章 (如適用)  *Carimbo da Associação (caso haja)*  Association chop (if any) |
| 姓名 *Nome* Name: |
| 日期 *Data* Date: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 收集個人資料聲明．*Declaração de recolha de dados pessoais*．Personal Information Collection Statement | | |
| 根據第8/2005號法律 “個人資料保護法”規定：   1. 在本表格內所提供的個人資料僅會用作處理申請的用途； 2. 基於履行法定義務, 上述資料亦有可能轉交其他有權限的行政及司法機關,有權限機關應遵守適用的法例規定處理有關個人資料； 3. 申請人有權依法申請查閱. 更正或更新存於本局的個人資料； 4. 本局人員在處理申請者的個人資料時, 均會作出保密及妥善保管的措施, 直至該等資料使用完畢及保存期結束, 屆時有關資料將按法例規定銷毁或封存。 | *Nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais)*   1. *Os dados pessoais recolhidos neste formulário serão utilizados apenas para o processamento dos pedidos;* 2. *Para cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos e tratados pelo IC poderão ser transferidos para outros órgãos administrativos ou judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis;* 3. *O titular dos dados pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto;* 4. *Ao tratar os dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as medidas e precauções adequadas para sigilo e conservação dos dados, até ao termo da sua utilização ou do seu prazo de conservação, altura em que serão, nos termos das disposições legais em vigor, destruídos ou bloqueados.* | As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:   1. The personal information collected in this form will be used for processing your application only. 2. Such information may be transferred by the Cultural Affairs Bureau (IC) to an authorized administrative or judiciary entities to fulfill statutory obligations. When processing such data, these entities shall comply with legal procedures. 3. The applicant has the right to request access correct or update the personal information in this application held by IC. 4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IC staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. According to the law, the information will then be destroyed or archived. |